

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz odsłaniał nagości córki twojego syna lub córki twojej córki, gdyż są one twoją nagością.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz odsłaniał nagości córki twojego syna lub córki twojej córki, są one bowiem twoją nagością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz odsłaniał nagości córki twego syna lub nagości córki twojej córki, bo są one twoją nagością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sromoty córki syna twego, także sromoty córki córki twojej, nie odkryjesz; bo to sromota twoja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromoty córki syna twego abo wnuczki z córki twej nie odkryjesz, bo sromota twoja jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz odsłaniać nagości córki twojego syna lub córki twojej córki, bo są one twoją nagością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz odsłaniał nagości córki twojego syna lub córki twojej córki, gdyż są one twoją nagością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz odsłaniać nagości córki twojego syna lub córki twojej córki, bo są one twoją nagością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno ci współżyć z córką twojego syna lub z córką twojej córki, bo przecież jest ona twoją krewną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz odkrywał nagości córki twego syna ani córki twojej córki, bo ich nagość jest twoją nagością.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie odsłonisz ich nagości - nagości córki twojego syna ani córki twojej córki, bo one są [jak] twoja własna nagość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встид дочки твого сина чи дочки твоєї дочки, не відкриєш їхнього встиду, бо це твоїм встидом є.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nagości córki twojego syna, albo córki twojej córki nie odkrywaj ich nagości, bowiem to twoja nagość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Jeżeli chodzi o nagość córki twego syna lub córki twej córki, nie wolno ci odsłonić ich nagości, gdyż są twoją nagością.